



## LANGUES VIVANTES

### ESPAGNOL

Situation d'évaluation :

« Rédiger une quatrième de couverture »  
Évaluer la compréhension de l'oral :  
Écouter et comprendre

#### COMPOSANTE(S) DU SOCLE COMMUN

D1-2 | Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère et, le cas échéant, une langue régionale

#### CONTEXTE D'ÉVALUATION

« Dans le cadre de la préparation de la Semaine des langues, tu participes à un concours de lecture-écriture. Tu vas regarder un extrait de film espagnol. Tu découvriras des éléments qui te seront utiles dans la phase de rédaction d'une 4<sup>ème</sup> de couverture. »

### Objectif : Évaluer la compréhension d'un document oral

#### Principes

Les tâches de compréhension de l'oral proposées dans le cadre de ce scénario d'évaluation sont contextualisées et articulées avec les autres activités langagières. Certaines informations repérées par les élèves dans les documents utilisés pour évaluer la compréhension de l'oral seront réinvesties dans les tâches de production orale ou écrite.

Il s'agit de mesurer le degré de compréhension d'un document oral et de positionner l'élève sur l'un des niveaux du CECRL.

Il appartient au professeur de vérifier la compréhension en proposant un protocole adapté. En fonction des apprentissages conduits en classe, du profil des élèves et de la période de l'année ou du cycle au cours de laquelle sera proposée la situation d'évaluation, les élèves pourront :

- rendre compte de ce qu'ils ont compris du document en langue cible ou en français, en s'appuyant si besoin sur des mots-clés, des amorces, des déclencheurs... En fonction du niveau visé, on pourra, par exemple, demander aux élèves d'identifier le thème général du document, les informations importantes et quelques points de détail.
- être évalués à partir d'un protocole gradué et progressif, construit à partir d'exercices permettant d'apprécier et d'évaluer le niveau de l'élève de A1 vers B1.

## Exemple à partir d'un extrait du film « *El laberinto del fauno* », 2003

### Extrait du film « *El laberinto del fauno* »

Le professeur trouvera dans les tableaux ci-dessous des éléments linguistiques et culturels que l'élève pourra relever dans le document proposé. Ils sont donnés à titre d'exemple et peuvent varier en fonction des entraînements réalisés. Ces éléments sont à mettre en regard des repères de progressivité à l'intérieur de chaque niveau. Ces tableaux ont été conçus pour donner au professeur des repères pour l'évaluation et situer l'élève en compréhension de l'oral sur l'un des niveaux du CECRL. A l'intérieur de chaque niveau, il ne s'agit pas de viser l'exhaustivité. Il appartiendra au professeur de définir un seuil minimal d'éléments attendus lui permettant de déterminer le niveau de compétence atteint par l'élève en compréhension de l'oral. Ces tableaux doivent se lire de façon cumulative, chaque niveau précisant et affinant la compréhension démontrée au niveau précédent.

## Niveau A1 du CECRL

### ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre des mots familiers et des expressions courantes sur lui-même, sa famille et son environnement.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Repérer des indices sonores simples et des expressions courantes pour construire une amorce de compréhension du document.	L'élève repère des indices visuels et auditifs qui permettent d'identifier le cadre spatio-temporel et l'ambiance de la scène : <ul style="list-style-type: none"> <li>• bruits inquiétants, oiseaux virevoltants, obscurité, monde souterrain</li> </ul> L'élève est en mesure d'identifier les deux personnages : <ul style="list-style-type: none"> <li>• la jeune fille souriante au début, apeurée par la suite</li> <li>• le faune inquiétant (comportement, voix, rires...)</li> </ul>
Isoler des informations simples dans un message.	L'élève relève les informations isolées suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• un univers inquiétant</li> <li>• l'identité des personnages, Ofelia et le faune. Le faune qui se définit « <i>Soy el monte, el bosque...</i> », sa tenue végétalisée</li> <li>• la remise d'un livre</li> <li>• la disparition subite du faune et la solitude d'Ofelia</li> </ul>
Percevoir quelques références culturelles habituelles, simples et reconnaissables appartenant à la langue du pays concerné.	La jeune fille dit se prénommer Ofelia, prénom à consonance hispanophone.

Retrouvez Éduscol sur



## Niveau A2 du CECRL

## ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Identifier le sujet d'une conversation simple et en comprendre les grandes lignes.	L'élève comprend l'essentiel de l'échange mystérieux entre les deux personnages : <ul style="list-style-type: none"> <li>• la filiation d'Ofelia que lui révèle le faune</li> <li>• les raisons de sa venue</li> <li>• les épreuves qu'elle devra surmonter</li> <li>• Le faune est moins inquiétant qu'il n'y paraît car il annonce à Ofelia qu'elle est fille de roi d'un royaume souterrain.</li> <li>• C'est lui qui a rendu possible le « retour » à ce monde.</li> <li>• Ofelia doit néanmoins surmonter trois épreuves.</li> </ul>
Comprendre les points essentiels d'un document oral sur un sujet familier ou déjà connu.	L'élève relève les informations suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>"hija del rey del Belmorra, el reino subterráneo"</i></li> <li>• <i>"verdadero padre hizo abrir portales que permitieran vuestro regreso"</i></li> <li>• <i>Habéis de pasar tres pruebas"</i></li> </ul>

## Niveau B1 du CECRL

## ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Peut comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent courant.

REPÈRES DE PROGRESSIVITÉ (LINGUISTIQUES ET CULTURELS)	EXEMPLES D'ÉLÉMENTS LINGUISTIQUES ET CULTURELS À REPÉRER
Suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers ou déjà connus. Relever et comprendre les points de détail.	L'élève repère les informations essentielles du document ainsi que les points de détail et les met en relation pour reconstruire le sens. L'élève comprend que : <ul style="list-style-type: none"> <li>• le faune se présente comme un serviteur de la princesse <i>"...vuestro más humilde servidor, alteza..."</i></li> <li>• Ofelia, quoique d'apparence humaine relève d'un monde surnaturel <i>"No sois hija de hombre. La luna os engendró"</i></li> <li>• le faune lui révèle qu'elle en porte la preuve <i>"En vuestro hombro izquierdo, encontrareis una marca..."</i></li> <li>• le faune donne la raison pour laquelle elle devra surmonter trois épreuves <i>"... debemos asegurarnos... que no os habéis vuelto una mortal".</i></li> <li>• Sur le livre que le faune remet à Ofelia est inscrit l'avenir. Or, il est vide. <i>"...os mostrará vuestro futuro....Ofelia: -&gt;Aquí no hay nada".</i></li> </ul>

Retrouvez Éduscol sur

